

OCTOBRE - DÉCEMBRE 2020

# MUSEOMAGENDA

**MUSÉE**  
Dräi Eechelen

5, Park Dräi Eechelen  
L-1499 Luxembourg

**MNHA**

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg



## EXPOSITIONS

AUSSTELLUNGEN | EXHIBITIONS

p. 4 - 7

---

## COLLECTIONS PERMANENTES

DAUERAUSSTELLUNGEN |  
PERMANENT EXHIBITIONS

p. 8 - 9

---

## CONFÉRENCES

KONFERENZEN | LECTURES

p. 10 - 13

---

## VISITES SPÉCIALES

SPEZIELLE FÜHRUNGEN |  
SPECIFIC TOURS

p. 14 - 23

---

## ÉVÉNEMENTS

VERANSTALTUNGEN | EVENTS

p. 24 - 29

---

## ACTIVITÉS POUR ADULTES

AKTIVITÄTEN FÜR ERWACHSENE |  
ACTIVITIES FOR ADULTS

p. 26 - 27

---

## JEUNE PUBLIC

JUNGES PUBLIKUM | YOUNGSTERS

p. 28 - 29

---

## CALENDRIER

KALENDER | CALENDAR

p. 30 - 32

Toutes les informations  
de cet agenda sont  
disponibles en  
FR, DE et EN sur  
[WWW.MNHA.LU](http://WWW.MNHA.LU)

### MUSEOMAGENDA

publié par le Musée national  
d'histoire et d'art,  
paraît 4 fois par an

Charte graphique:  
Misch Feinen

Coordination générale:  
Michèle Platt et Tania Weiss

Réalisation graphique:  
Gisèle Biache

Impression:  
Imprimerie Heintz,  
Luxembourg  
Tirage: 13.000 exemplaires

Distribution:  
Luxembourg et Grande Région  
ISSN: 2716-7402

Abonnez-vous au MUSEOMAG  
et à son MUSEOMAGENDA,  
et recevez-les gratuitement à  
domicile. Faites-en la demande  
par mail: [musee@mnha.etat.lu](mailto:musee@mnha.etat.lu)

Le MNHA est un institut culturel  
du Ministère de la Culture.

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
[www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

# MNHA

# MUSÉE

Dräi Eechelen

Forteresse, Histoire, Identités

5, Park Dräi Eechelen | L - 1499 Luxembourg | [www.m2e.lu](http://www.m2e.lu)

Détails de la couverture:

- à gauche:

Joseph Vivien (1657-1734)  
*Maximilien Emmanuel après la bataille  
d'Harsan*  
vers 1710  
Huile sur cuivre  
© MNHA / M3E

- à droite:

Alessandro Gherardini  
(1655-1723)  
*L'Annonciation*  
Huile sur toile  
© Haukohl Family Collection

# À L’AFFICHE

---

DE MENA, MURILLO, ZURBARÁN –  
MAÎTRES DU BAROQUE ESPAGNOL  
JUSQU’AU 22 NOVEMBRE 2020  
AU MNHA – SALLES KUTTER – 2<sup>e</sup> ÉTAGE



BRUSHED BY LIGHT  
CARLA VAN DE PUTTELAAR  
PROLONGÉE JUSQU’AU 06 DÉCEMBRE 2020  
AU MNHA – AILE WILTHEIM – 2<sup>e</sup> ÉTAGE



THE MUSEUM PROJECT  
JUSQU’AU 26 SEPTEMBRE 2021  
AU MNHA – 5<sup>e</sup> ÉTAGE  
NOUVEL ACCROCHAGE



BEYOND THE MEDICI.  
FLORENTINE ART IN THE BAROQUE.  
THE HAUKOHL FAMILY COLLECTION  
DU 16 OCTOBRE 2020 AU 21 FÉVRIER 2021  
AU MNHA – SALLE WILTHEIM – 4<sup>e</sup> ÉTAGE



SUPPORTS / SURFACES  
DU 21 DÉCEMBRE 2020 AU 9 MAI 2021  
AU MNHA – SALLES KUTTER – 2<sup>e</sup> ÉTAGE  
NOUVEL ACCROCHAGE



# À VENIR

---

LA FIGURE HUMAINE DANS LA GRAVURE  
AU LUXEMBOURG DE 1945 À NOS JOURS  
DU 22 JANVIER AU 18 AVRIL 2021  
AU MNHA – AILE WILTHEIM – 2<sup>e</sup> ÉTAGE  
ET À LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE



LÉGIONNAIRES  
DU 25 MARS AU 14 NOVEMBRE 2021  
AU MUSÉE DRÄI EECHELEN  
KIRCHBERG



ALFRED SEILAND  
IRAN - ZWISCHEN DEN ZEITEN  
VERS LA MI-MAI 2021  
AU MNHA – SALLES KUTTER – 2<sup>e</sup> ÉTAGE



# EXHIBITIONS

---

## BEYOND THE MEDICI. FLORENTINE ART IN THE BAROQUE THE HAUKOHL FAMILY COLLECTION

Du 16 octobre 2020  
au 21 février 2021

📖 Catalogue disponible  
au prix de 28 euros.

📍 MNHA

The exhibition shows masterpieces from the Haukohl Family Collection, probably the most important ensemble of Florentine Baroque art outside of Italy. The collection, assembled over more than 35 years, is touring for the first time in Europe since 2018. The works clearly demonstrate that the Florentine artists of the 17<sup>th</sup> and early 18<sup>th</sup> centuries influenced European art history to a far greater extent than art historical research and the general public have previously perceived. Allegories, religious motifs, genre scenes and portraits by Jacopo da Empoli, Felice Ficherelli, Francesco Furini, and Onorio

Marinari form the core of the collection. Several works from the MNHA collection will also be shown for the first time, such as Pier Dandini's *Banquet of Cleopatra and Mark Antony* or Ottavio Vannini's *portraits of the evangelists Luke and John*. As a whole, the exhibition shows the deep interest of the Florentine Baroque for science and for painting based on "disegno" (drawing or preliminary study). Most art works also feature magnificent (partly even historical) frames, enhancing the unadulterated flair of the baroque.



### VISITES RÉGULIÈRES

– sur inscription

Jeudi 29 octobre	18 h	(FR)
Dimanche 08 novembre	16 h	(LU)
Jeudi 17 décembre	18 h	(FR)
Dimanche 20 décembre	16 h	(DE)

### VISITES THÉMATIQUES > p. 14

– sur inscription

Florenz: Geschichte einer Kunst- und Kulturstadt. Die Medici-Familie im 17. Jahrhundert

Jeudi 19 novembre	18 h	(DE)
Samedi 28 novembre	15 h	(DE)

Kunst und Funktion: Barockkünstler in Florenz, ihrer Förderer und Auftraggeber

Samedi 05 décembre	15 h	(DE)
--------------------	------	------

### CONFÉRENCE p. 10

– sur inscription

An introduction to the history of European picture frames

by Huub Baja

Jeudi 19 novembre	18 h	(EN)
-------------------	------	------

### VISITES-DÉBAT > p. 30

– sur inscription

Herausragende Florentiner Persönlichkeiten: Marsilio Ficino, Niccolò Machiavelli, Galileo Galilei und Michelangelo Buonarroti

Jeudi 03 décembre	18 h	(DE)
-------------------	------	------

La raison et l'art. Un regard philosophique sur la collection Haukohl

Jeudi 12 novembre	18 h	(FR)
Jeudi 26 novembre	18 h	(LU)

### ATELIERS POUR ADULTES > p. 28

Bloc d'ateliers sur deux jours – sur inscription

Le cadre du figuratif (LU/DE/FR/EN)

(1/2) Jeudi 10 décembre	17h30
(2/2) Samedi 12 décembre	14h30
(1/2) Jeudi 17 décembre	17h30
(2/2) Samedi 19 décembre	14h30



## EXPOSITIONS

### BRUSHED BY LIGHT CARLA VAN DE PUTTELAAR

La photographe Carla van de Puttelaar est à l'origine d'une impressionnante œuvre photographique qui depuis plus de vingt ans célèbre les nus féminins, les expressions du visage ainsi que l'univers floral. En 2017, elle débute la série de portraits *Artfully Dressed: Women in the Art World*. Dans la rétrospective que lui consacre le Musée national d'histoire et d'art sous le titre de *Brushed by Light*, un ensemble de 78 œuvres permettra de retracer sa carrière, des années 90 jusqu'à nos jours. L'accrochage mettra en avant également cinq vidéos de l'artiste. Pour cette rétrospective, Carla van de Puttelaar a aussi spécialement créé des œuvres s'inspirant de la collection de maîtres anciens exposées au musée, comme la *Pietà* de l'artiste flamand Théodore van Loon.



> **PROLONGÉE JUSQU'AU 06 DÉCEMBRE 2020**

📍 **M<sub>N</sub>HA**

📖 Catalogue disponible au prix de 28 euros.

#### VISITE RÉGULIÈRE

– sur inscription

Jeudi 08 octobre	18 h	(EN)
Dimanche 18 octobre	16 h	(FR)

\* consultez le programme complet  
sous [www.mnha.lu](http://www.mnha.lu)

#### CONFÉRENCE

– sur inscription

**Carla van de Puttelaar and the Old Masters**

by Dr. Fred G. Meijer

Jeudi 01 octobre	18 h	(EN)
------------------	------	------

> p. 10



## DE MENA, MURILLO, ZURBARÁN – MAÎTRES DU BAROQUE ESPAGNOL

Le Musée national d'histoire et d'art (MNHA) est temporairement le décor du flamboyant art espagnol du dix-septième siècle. Il s'agit d'une occasion unique de découvrir cet art baroque entièrement au service de la foi. Outre des peintures de maîtres renommés, comme Francisco de Zurbarán, Bartholomé Esteban Murillo ou Alonso Cano, le point d'orgue de l'exposition est un groupe de huit sculptures hyperréalistes du grand sculpteur baroque, Pedro de Mena. L'exposition présente dans un espace didactique les techniques de la polychromie ainsi que les résultats d'une opération de radiographie inédite menée sur ces sculptures d'époque au Centre Hospitalier du Nord (Ettelbruck).



> **JUSQU'AU 22 NOVEMBRE 2020**

📍 **MNHA**

📖 Catalogue disponible au prix de 19,95 euros.  
Monographie sur Pedro de Mena disponible  
au prix de 35 euros.

### VISITES RÉGULIÈRES

– sur inscription

Jeudi 15 octobre	18 h	(LU)
Jeudi 22 octobre	18 h	(FR)
Dimanche 22 novembre	16 h	(DE)

### ATELIERS POUR ADULTES > p. 30

**Bloc d'ateliers plurilingues (L/D/F/E)  
sur deux jours**  
– sur inscription

**Imitations de brocart et de damas  
dans la polychromie espagnole du 17<sup>e</sup>  
siècle**

(1/2)		
Samedi 14 novembre	13h30	
&		
(2/2)		
Dimanche 15 novembre	13h30	

### CONFÉRENCES

> p. 10

– sur inscription

**From saints, prelates and monarchs  
to fruitsellers, beggars and apprentice  
thieves. Observations on the impact  
of the low countries on Spanish  
baroque art**

by Ruud Priem

Jeudi 05 novembre 18 h (EN)

**Angewandte Kunstgeschichte.  
Die Fassungstechniken in der  
Werkstatt des Pedro de Mena  
mit Axel Wieland und Muriel Prieur**

Jeudi 12 novembre 18h (DE)

# COLLECTIONS PERMANENTES

---



Bâtiment historique d'exception, le réduit restauré du fort Thüngen, construit en 1732-33, abrite depuis 2012 le **Musée Dräi Eechelen** - forteresse, histoire, identités. Dans l'exposition permanente d'accès libre, chaque casemate illustre une période du passé de la forteresse, notamment à travers ses liens avec l'histoire du Luxembourg. Le parcours débute au Moyen Âge avec la prise de la ville par les Bourguignons en 1443 et s'achève par la construction du Pont Adolphe en 1903.

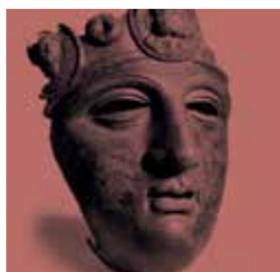
Nocturne le mercredi jusqu'à 20 h,  
avec entrée libre à toutes les expositions dès 17 h.

L'accès aux collections permanentes du **Musée national d'histoire et d'art** est libre. Le prologue du musée, présentant un raccourci de l'histoire du pays et du musée depuis 1839, propose une introduction éclairante à l'issue de laquelle le visiteur est invité à poursuivre son parcours de manière ciblée. Quatre parcours (A, B, C, D) sont proposés :



## ARCHÉOLOGIE

Le circuit est consacré aux découvertes passionnantes faites au Luxembourg depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. De la Préhistoire au Moyen Âge, en passant par les Âges du Bronze et du Fer et l'Époque gallo-romaine, ce patrimoine archéologique unique et singulier se déploie au fil d'un parcours à la fois chronologique et thématique, sur les cinq étages qui lui sont consacrés.



## MONNAIES ET MÉDAILLES

Les collections les plus secrètes du MNHA se révèlent au grand jour et déploient leurs richesses au fil d'une nouvelle mise en valeur. Monnaies en or, décorations prestigieuses, premiers billets de banque du Luxembourg et des gemmes antiques sont à découvrir dans cette chasse aux trésors.



## ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

Le circuit installé dans des magnifiques demeures anciennes propose un regard original sur les manières d'habiter et les arts appliqués au Luxembourg de la Renaissance jusqu'au XXI<sup>e</sup> siècle. La question de l'originalité et des relations complexes entre la production au Luxembourg et les multiples influences étrangères sert de fil rouge à l'exposition.



## BEAUX-ARTS

Le circuit présente les chefs-d'œuvre des collections nationales d'art. Emporté par un voyage dans le temps riche et singulier, le visiteur apprécie au fil des étages 3 et 4 du bâtiment central des œuvres du XIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle. Le parcours est complété à l'étage 3 de l'Aile Wiltheim par un espace dédié aux photographies d'Edward Steichen et un panorama de l'art au Luxembourg.



Nocturne le jeudi jusqu'à 20 h, avec entrée libre à toutes les expositions dès 17 h.

 MNHA

# LECTURES

---

## CARLA VAN DE PUTTELAAR AND THE OLD MASTERS

by **Dr. Fred G. Meijer**

Already from the titles of some of Carla van de Puttelaar's photo series it becomes clear that she finds inspiration in the works of the old masters: Rembrandt Series, Cranach Series, Sassoferato Series. In his talk, art historian Fred Meijer, specialist on Dutch and Flemish seventeenth-century painting, will discuss similarities and differences between Van de Puttelaar's approach and that of the painters and draughtsmen of past centuries.



**Jeudi 01 octobre 18 h (EN) gratuit**  
- sur inscription

📍 **M<sub>N</sub>HA**

**EXPO**  
**BRUSHED BY**  
**LIGHT**



## L'HISTOIRE DES FAÏENCES FINES AU 19<sup>e</sup> SIÈCLE

par Noémie Montignie et Katia Schrobiltgen

La céramique est depuis longtemps utilisée comme support pour illustrer les histoires. Le 19<sup>e</sup> siècle voit apparaître un véritable phénomène de mode avec la production d'assiettes dites « parlantes » dont le MNHA possède de nombreuses pièces. Il s'agit d'assiettes plates avec un décor historié et légendé sur le bassin qui invitent au commentaire et à la discussion sur des sujets, traités de manière solennelle ou humoristique, tels que la chasse, la religion, les fables, la vie militaire ou encore les mœurs. Dès le début du siècle, les manufactures luxembourgeoises comme Villeroy & Boch produisent à destination d'un public varié de tels objets qui sont aujourd'hui de véritables témoins illustrés de la société de l'époque. Projetez-vous deux siècles en arrière grâce aux récits pédagogiques, politiques ou religieux de ces assiettes très bavardes!

**CONFÉRENCE – sur inscription**

Jeudi 08 octobre 18 h (FR) gratuit

📍 MNHA



DANS LE CADRE DES  
JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE 2020

## FROM SAINTS, PRELATES AND MONARCHS TO FRUITSELLERS, BEGGARS AND APPRENTICE THIEVES

Observations on the impact of the low countries on  
Spanish baroque art

by Ruud Priem

Besides some general remarks on the 2019 Bruges exhibition of Spanish baroque art (Sint-Janshospitaal/Memling Museum), Ruud Priem will discuss the ways in which Spanish baroque art was influenced by artists and art collectors from the Low Countries. Hitherto understudied personal contacts between leading Spanish artists and their seventeenth century Northern European contemporaries appear to have had a surprisingly large impact on the development of Spanish baroque art.

**CONFÉRENCE – sur inscription**

Jeudi 05 novembre 18 h (EN) gratuit

📍 MNHA



EXPO  
DE MENA, MURILLO,  
ZURBARÁN – MAÎTRES  
DU BAROQUE ESPAGNOL

## CONFÉRENCES

### ANGEWANDTE KUNSTGESCHICHTE DIE FASSUNGSTECHNIKEN IN DER WERKSTATT DES PEDRO DE MENA

mit Muriel Prieur und Axel Wieland

Im Rahmen der Ausstellung Meister des spanischen Barock, werden die Skulpturenfassungen von Pedro de Mena unter einem technischen Aspekt unter die Lupe genommen. Die Konferenz erläutert die Rekonstruktionen, die für den didaktischen Teil der Ausstellung hergestellt wurden, im Vergleich zu Beispielen von Originalpolychromien aus der Werkstatt des Bildhauers.

**CONFÉRENCE – sur inscription**

Jeudi 12 novembre 18 h (DE) gratuit

📍 MNHA



**EXPO**  
DE MENA, MURILLO,  
ZURBARÁN – MAÎTRES  
DU BAROQUE ESPAGNOL

### AN INTRODUCTION TO THE HISTORY OF EUROPEAN PICTURE FRAMES

by Huub Baja

Six centuries of picture frames are shown in a bird's eye view, from the 14th- and 15th-century International Gothic Style, to the Art Nouveau of around 1900. Surviving, original framings will be highlighted as unique combinations of paintings in their first frame, offering exciting time capsules with secrets about context, visual impact, and even meaning.

**CONFÉRENCE – sur inscription**

Jeudi 19 novembre 18 h (EN) gratuit

📍 MNHA



**EXPO**  
BEYOND THE MEDICI.  
FLORENTINE ART  
IN THE BAROQUE  
THE HAUKOHL  
FAMILY COLLECTION



# VISITES SPÉCIALES

## RENC'ART: FOCUS EXPRESS SUR LES COLLECTIONS DU MNHA

## UN MOIS - UNE ŒUVRE

En complément aux traditionnelles visites régulières, «Renc'Art» propose d'explorer **tous les mois une œuvre** en particulier, et ce **endéans 20 minutes**. Par-delà une analyse détaillée de l'objet d'art, ce coup de projecteur vise à engendrer un regard toujours neuf sur les collections nationales et, par là même, à en stimuler la réception. Cette formule est déclinée **huit fois par mois**, les **mardis midi à 12h30** et les **jeudis soir à 19 h**, et chaque semaine, l'oeuvre sélectionnée est expliquée en une des **quatre langues** suivantes: français, allemand, anglais et luxembourgeois. Entrée libre pour ces visites.

Mardi midi à 12h30  
Jeudi soir à 19 h

Chaque semaine en  
une autre langue  
(FR/DE/EN/LU)  
- sur inscription  
Entrée libre

📍 MNHA



## OCTOBRE

### ARTS DÉCORATIFS ET POPULAIRES

– sur inscription

Mardi 06 octobre	12h30	(FR)
Jeudi 08 octobre	19 h	(FR)
Mardi 13 octobre	12h30	(DE)
Jeudi 15 octobre	19 h	(DE)
Mardi 20 octobre	12h30	(EN)
Jeudi 22 octobre	19 h	(EN)
Mardi 27 octobre	12h30	(LU)
Jeudi 29 octobre	19 h	(LU)

*Pièce montée en sucre filé,  
fabriquée par le confiseur Jean dit Pierre Kowalsky,  
vers 1867*



## NOVEMBRE

### ARCHÉOLOGIE – sur inscription

Mardi 03 novembre	12h30	(FR)
Jeudi 05 novembre	19 h	(FR)
Mardi 10 novembre	12h30	(DE)
Jeudi 12 novembre	19 h	(DE)
Mardi 17 novembre	12h30	(EN)
Jeudi 19 novembre	19 h	(EN)
Mardi 24 novembre	12h30	(LU)
Jeudi 26 novembre	19 h	(LU)

*Tombe aristocratique mérovingienne de Bertrange  
Vers 560/570 après J.-C.  
Bertrange – Bourmicht*



## DÉCEMBRE

### MONNAIES ET MÉDAILLES – sur inscription

Mardi 01 décembre	12h30	(FR)
Jeudi 03 décembre	19 h	(FR)
Mardi 08 décembre	12h30	(DE)
Jeudi 10 décembre	19 h	(DE)
Mardi 15 décembre	12h30	(EN)
Jeudi 17 décembre	19 h	(EN)
Mardi 22 décembre	12h30	(LU)
Mardi 29 décembre	12h30	(LU)

*Billet de 10 francs  
à l'effigie de Paul Eyschen,  
1940*



## VISITES SPÉCIALES

### KONSCHT A KAFFI KËNSCHTLER VUM MOUNT

D'Formule „Konscht a Kaffi“ gëtt eemol de Mount op lëtzebuergesch ugebueden. An der Visite guidée mam Julie Rousseau gëtt all Mount en anert Wierk vun engem Lëtzebuurger Kënschtler virgstellt. No der Visite kann een d'Diskussioun bei engem Kaffi oder Softdrink an engem Dessert gemitterlech ausklénge loosser.

Tarif fir Gruppen op Demande: 80€/Guide

#### KËNSCHTLER VUM MOUNT – sur inscription

**Dominique Lang**

Mercredi 07 octobre 15 h (LU) gratuit

📍 MNHA

Dominique Lang (1874-1919)  
*La mort et la jeune fille*  
1902  
Huile sur toile  
Don abbé Bernard Frantz



#### KËNSCHTLER VUM MOUNT – sur inscription

**Joseph Probst**

Mercredi 04 novembre 15 h (LU) gratuit

📍 MNHA

Josef Probst (1911-1997)  
*Le noyau rouge*  
1963  
Huile sur toile



#### KËNSCHTLER VUM MOUNT – sur inscription

**Théo Kerg**

Mercredi 02 décembre 15 h (LU) gratuit

📍 MNHA

Théo Kerg (1909-1993)  
*sans titre*



## SUR LES TRACES DU PREMIER TRAMWAY

À l'aube de l'inauguration du tronçon B du tramway vers la gare de Luxembourg, cette visite en bus historique suit le parcours de la première ligne de tram en ville. En 1875, grâce au tramway à traction chevaline, les autorités municipales étaient conscientes d'offrir plus qu'un simple service de mobilité aux citoyens. En effet, cet instrument de développement avait déjà fait ses preuves à l'étranger. Le tracé retenu pour les premières lignes rejoignait la volonté d'urbaniser la ville. En collaboration avec le Musée des tramways et des bus de la Ville de Luxembourg.

Intervenants : R. L. Philippart, J.-P. Hoffmann, R. Rech.

**HISTOIRE URBAINE – sur inscription tél. : 44 49 29**  
Dimanche 18 octobre 14h30 (LU) gratuit

📍 **Départ: Place de la gare (siège CFL)**



## LES HÉROS DE GUERRE AU CIMETIÈRE NOTRE-DAME

Cette visite au cimetière Notre-Dame à Luxembourg traite de la commémoration des «héros» de guerres et des luttes pour la Liberté. Les monuments commémorent hommes d'État, légionnaires tombés au combat, soldats inconnus et résistants luxembourgeois ensevelis sur leur lieu d'exécution ou dont les dépouilles mortelles ont été rapatriées.

**HISTOIRE URBAINE – sur inscription**  
Dimanche 15 novembre 14h30 (FR) gratuit

📍 **Départ: Entrée principale du cimetière Notre-Dame, Allée des Résistants et Déportés**



## UNE VILLE REJOINT SA GARE

Alors que le tram va desservir bientôt la gare de Luxembourg, analysons la vocation d'un quartier de gare au 19<sup>e</sup> siècle: porte d'entrée de la capitale pour de nombreux voyageurs, zone industrielle, artisanale et commerciale, quartier d'accueil pour jeunes personnes y trouvant formation, logement et emploi, le quartier de gare est alors aussi un lieu de distraction marqué par l'émergence des cinémas et cabarets-spectacles. Il représente un lieu initiatique et complémentaire à la zone noble du centre-ville. Le parcours passe par l'avenue de la Gare, la place Wallis, l'avenue de la Liberté jusqu'à la place de Paris.

**HISTOIRE URBAINE – sur inscription**  
Dimanche 13 décembre 14h30 (LU) gratuit

📍 **Départ: Place de la gare (siège CFL)**



## VISITES SPÉCIALES

### À L'ASSAUT DU KIRCHBERG !

Découvrez deux siècles de fortifications

Un impressionnant système de fortifications, presque entièrement disparu depuis le Traité de Londres de 1867, a défendu le Kirchberg et protégé la ville-forteresse. Les premières constructions militaires sur les hauteurs du Kirchberg remontent à l'époque de Louis XIV. L'ingénieur Vauban, qui a dirigé les travaux du siège en 1684, reçoit la mission d'élaborer un projet pour le renforcement de la forteresse. Le musée propose des visites guidées de deux heures de ces fortifications.

Point de départ: Funiculaire, plateau du Kirchberg

**IMPORTANT:** Les participants devront être équipés de vêtements adaptés, de chaussures solides et d'une lampe de poche.



#### VISITES HORS LES MURS – sur inscription

Dimanche 04 octobre	14h30	(L/D/F/E)	gratuit
Samedi 10 octobre	14h30	(L/D/F/E)	gratuit
Dimanche 18 octobre	14h30	(L/D/F/E)	gratuit
Samedi 24 octobre	14h30	(L/D/F/E)	gratuit
Dimanche 08 novembre	14h30	(L/D/F/E)	gratuit
Samedi 14 novembre	14h30	(L/D/F/E)	gratuit
Dimanche 22 novembre	14h30	(L/D/F/E)	gratuit
Samedi 28 novembre	14h30	(L/D/F/E)	gratuit
Samedi 12 décembre	14h30	(L/D/F/E)	gratuit



### LES TABLEAUX ET LEUR HISTOIRE

Coup de projecteur sur les peintures exposées au musée

Portraits, scènes de guerre et peintures historiques se côtoient au fil des casemates et illustrent d'une manière vivante l'histoire mouvementée de la forteresse. Une attention particulière est accordée aux portraits des personnages qui ont forgé l'histoire du Grand-Duché. Voyagez dans le temps et laissez les tableaux vous révéler leurs secrets.



#### VISITE THÉMATIQUE – sur inscription

Mercredi 07 octobre 17 h (FR) gratuit



## LE SIÈGE DE 1684 - VAUBAN À LUXEMBOURG

Les techniques d'un siège sont expliquées à partir de l'exemple de la prise de Luxembourg

À partir de 1681, les troupes de Louis XIV bloquent la forteresse de Luxembourg. À Noël 1683, la ville est bombardée durant plusieurs jours. C'est seulement à la fin du mois d'avril 1684 que le siège du maréchal Créqui commence. Après six semaines de combats intenses, la garnison espagnole doit capituler. Vauban tire les leçons de ce siège et renforce la forteresse sur les plateaux environnants.



**VISITE THÉMATIQUE – sur inscription**

Dimanche 25 octobre 16 h (LU) gratuit



## JE SENS L'ART

L'art communique avec moi

Derrière la formule «Je sens l'art – l'art communique avec moi» se cache une visite moins traditionnelle qui vise à susciter un nouveau regard sur les peintures et à stimuler les échanges entre les participants. Après une introduction sur la vie et l'œuvre d'un peintre choisi, nous allons discuter ensemble sur un de ses tableaux et échanger nos ressentis et interprétations libres.

Qu'est-ce que cette peinture m'inspire personnellement?

Qu'est-ce que je vois dans ce tableau?

Qu'est-ce que le peintre a bien voulu me raconter?

Qu'est-ce que je ressens?

... car l'art n'est-il pas une communication entre l'artiste et le spectateur?



Roland Schauls (\*1953)  
*The Portrait Society*  
1995-1998

**VISITES-DÉBAT – sur inscription**

Jeudi 05 novembre 18 h (LU) gratuit

Samedi 28 novembre 15 h (FR) gratuit

Jeudi 10 décembre 18 h (LU) gratuit

Samedi 19 décembre 15 h (FR) gratuit

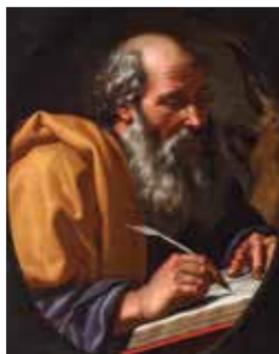


## VISITES SPÉCIALES

### LA RAISON ET L'ART

#### Un regard philosophique sur la collection Haukohl

Le 18<sup>ème</sup> siècle est connu comme siècle des Lumières mais aussi comme Âge de la raison et fût dominé par un mouvement culturel qui encourageait la pratique de la philosophie et plaçait l'utilisation de la raison humaine au centre de toute réflexion. Ce changement de perspective est également perceptible dans les œuvres d'art créées à cette époque – les tableaux de la collection Haukohl en font l'exemple. En discutant les idées les plus importantes des philosophes de l'époque tels que Emmanuel Kant, Voltaire et John Locke, vous allez découvrir comment une approche plutôt rationnelle et philosophique est susceptible d'engendrer un regard insolite sur les tableaux baroques exposés.



#### VISITE-DÉBAT – sur inscription

Jeudi 12 novembre	18 h	(FR)	gratuit
Jeudi 26 novembre	18 h	(LU)	gratuit

📍 MNHA

### LUXEMBOURG - UNE VILLE FORTIFIÉE

#### Les deux maquettes du musée expliquent l'évolution de la ville-forteresse

Occupant une place de choix au sein du musée, le plan-relief dans l'auditorium montre l'état de la forteresse en 1802. La maquette en bronze datant de 1903, réalisée d'après le modèle en plâtre du capitaine Guillaume Weydert, présente la forteresse dans sa plus grande étendue en 1867. Les deux modèles illustrent de manière ludique le développement des fortifications et la transformation de la capitale en ville-forteresse.



#### VISITE THÉMATIQUE – sur inscription

Dimanche 15 novembre	16 h	(FR)	gratuit
----------------------	------	------	---------

📍 MUSEE  
D'ART ET D'HISTOIRE  
DE LUXEMBOURG

## FLORENZ: GESCHICHTE EINER KUNST- UND KULTURSTADT

### Die Medici-Familie im 17. Jahrhundert

In dieser Themenführung werden die Teilnehmer mit der einzigartigen Geschichte der Stadt Florenz und ihrer Rolle als Kunst- und Kulturzentrum vertraut gemacht. Der Aufstieg der Medici-Familie hatte großen Einfluss auf die Stadtgeschichte. Auch im 17. Jahrhundert bestimmte die glorreiche Vergangenheit von Florenz noch das lokale Kulturleben und das Sammlungskonzept der Medici-Familie. Ausgewählte Werke der Ausstellung mit Themen der antiken Geschichte, religiösen und allegorischen Darstellungen, entführen uns in eine Welt, die nach wie vor von der Kunst vergangener Zeiten inspiriert ist. Gleichzeitig stehen diese Kunstwerke im zeitlichen Kontext und entsprechen den teilweise traditionellen und strategischen Zielen der Auftraggeber.



### VISITES THÉMATIQUES – sur inscription

Jeudi 19 novembre 18 h (DE) **gratuit**

Samedi 28 novembre 15 h (DE) **Entrée expo**

📍 **M<sub>N</sub>HA**

## ARMES ET FORTERESSE

### Pleins feux sur l'histoire de l'armement au Luxembourg

Au cours de leur évolution, les armes et, plus tard l'arme à feu, ont contribué à l'établissement, l'expansion et la disparition de civilisations, devenant de ce fait un facteur essentiel d'action historique: la pierre s'incline devant le métal, le métal dur brise l'alliage mou, l'artillerie lourde s'adapte aux nouveaux modes de fortifier. Les armes exposées permettent de mieux saisir leur évolution et leur perfectionnement au fil des siècles.



### VISITE THÉMATIQUE – sur inscription

Mercredi 25 novembre 17 h (LU) **gratuit**

📍 **MUSEÉE**  
des Sciences

## VISITES SPÉCIALES

### HERAUSRAGENDE FLORENTINER PERSÖNLICHKEITEN

Marsilio Ficino, Niccolò Machiavelli, Galileo Galilei  
und Michelangelo Buonarroti

Die vier Antonio Montauti zugeschriebenen monochromen Stuckrelief-Porträts stellen eine Besonderheit innerhalb der Ausstellung dar. Die dargestellten Florentiner Persönlichkeiten prägten die Entwicklung von Kultur und Wissenschaft im Florenz der Renaissance. Auch im Barockzeitalter war der Einfluss dieser herausragenden Philosophen, Künstler und Wissenschaftler nach wie vor von großer Bedeutung für das kulturelle Leben der Stadt. Ihr Leben und Wirken wird in dieser thematischen Führung skizziert und ihr lokaler sowie internationaler Einfluss erläutert. Die Geschichte der Darstellung von berühmten Männern „Uomini illustri“ wird umrissen. Anschließend diskutieren wir gemeinsam welche Bedeutung die dargestellten Persönlichkeiten für die Medici-Familie und Florenz gehabt haben und heute noch international haben. Vorkenntnisse sind nicht nötig.



#### VISITE DÉBAT – sur inscription

Jeudi 03 décembre 18 h (DE) gratuit

📍 MNHA

### KUNST UND FUNKTION

Barockkünstler in Florenz, ihre Förderer und  
Auftraggeber

Diese Themenführung beschäftigt sich eingehender mit dem spezifischen Kontext, in dem die in der Ausstellung präsentierten Künstler gearbeitet haben. Der Fokus liegt auf der Interaktion zwischen den letzten Medici und der florentinischen Kunstszene sowie auf der spezifischen Funktion, die die Kunst erfüllt. Inwieweit bestimmten die Mäzene, wie die Kunst stilistisch und kompositionell aussah, welche ikonografische Botschaft mussten die Werke vermitteln, welche Künstler wurden ausgewählt und warum? Welche Sammlungsschwerpunkte hatten die Medici im 17. Jahrhundert? Die Teilnehmer erfahren auch etwas über Künstlerfamilien und die gegenseitige Beeinflussung der Künstler.



#### VISITE THÉMATIQUE – sur inscription

Samedi 05 décembre 15 h (DE) Entrée expo

📍 MNHA

## LES SAINTES-MARIES

Parcours artistique à travers les représentations de la Vierge

Cette visite thématique vous plonge dans les différentes représentations de la Vierge à travers les siècles. Le parcours abordera des œuvres de la collection muséale à sujets religieux ainsi que plusieurs tableaux baroques issus de la collection de la famille Haukohl, à l'affiche dans le cadre de l'exposition temporaire *Beyond the Medici*, le tout en comparant la symbolique historique et artistique des images de la Sainte-Marie.

**VISITE THÉMATIQUE – sur inscription**

Dimanche 06 décembre 15 h (LU) gratuit

 MNHHA



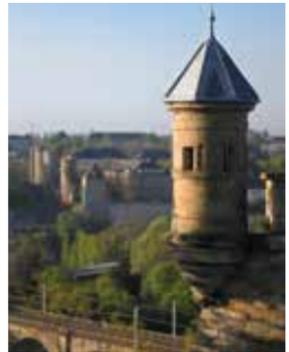
## FORTERESSE, HISTOIRE, IDENTITÉS

Découvrez l'histoire de la forteresse de Luxembourg à travers des objets uniques et exceptionnels présentés dans l'exposition permanente. Voyagez dans le temps et rencontrez des personnages fascinants qui ont marqué plus de 500 ans d'histoire luxembourgeoise.

**VISITE RÉGULIÈRE – sur inscription**

Mercredi 09 décembre 17 h (LU) gratuit

 LUSÉE  
Die Eschelen



## UN FORT PAS COMME LES AUTRES

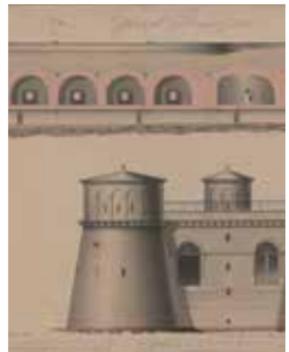
Le fort Thüngen et l'architecture militaire

La construction du fort Thüngen, nommé d'après le commandant de la forteresse Adam Sigismund von Thüngen, date de 1732. En 1836, puis de 1859 à 1860, le fort est modernisé et agrandi. Aujourd'hui, le fort Thüngen est le seul fort détaché subsistant encore sur le territoire de l'ancienne forteresse de Luxembourg. Si une partie des constructions en hauteur est détruite, la quasi intégralité des galeries souterraines du réduit est restée intacte.

**VISITE THÉMATIQUE – sur inscription**

Dimanche 27 décembre 16 h (LU) gratuit

 LUSÉE  
Die Eschelen



# ÉVÉNEMENTS

## JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine qui ont lieu du 25 septembre au 04 octobre 2020, le MNHA propose une conférence scientifique et deux ateliers pédagogiques et créatifs pour enfants sur le thème des assiettes «parlantes».

Le MNHA possède de nombreuses pièces, véritables témoins illustrés de la société de l'époque, qui seront présentées lors de la conférence et lors des ateliers. Projetez-vous deux siècles en arrière grâce aux récits pédagogiques, politiques ou religieux de ces assiettes très bavardes!

Du samedi 25  
septembre au  
dimanche 04 octobre  
de 10 h à 18 h  
gratuit

📍 MNHA

📍 MUSEE  
DRIEBOHNEN

📍 VILLA

Conférence au MNHA  
le Jeudi 08 octobre  
à 18h (FR) gratuit

[www.journeesdupatrimoine.lu/](http://www.journeesdupatrimoine.lu/)



## C'EST À MOI QUE TU PARLES ?

### Quand les assiettes prennent la parole

Le MNHA possède de nombreuses assiettes «parlantes» du 19<sup>e</sup> siècle qui ont beaucoup d'histoires du passé à nous raconter. Après la présentation de plusieurs d'entre elles, les enfants (de 8 à 12 ans) sont conviés à un atelier pour peindre leur propre assiette parlante en utilisant la même technique que les manufactures d'antan. Munis de pinceaux et de tampons, qu'ils racontent à leur tour une histoire de leur vie quotidienne inspirée de leurs activités, leurs dernières vacances ou encore leur comptine préférée. Pendant ce moment créatif, les adultes sont invités à une visite guidée de la collection permanente de la section Arts décoratifs et populaires pour en apprendre davantage sur les faïences fines luxembourgeoises et l'actuel projet de digitalisation et de mise en ligne de la collection Villeroy & Boch.

#### ACTIVITÉ EN FAMILLE – sur inscription

Dimanche 04 octobre 14 h (LU/FR/DE/EN) gratuit

📍 MNHA



DANS LE CADRE DES  
JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE 2020

## L'HISTOIRE DES FAÏENCES FINES AU 19<sup>e</sup> SIÈCLE

### par Noémie Montignie et Katia Schrobiltgen

La céramique est depuis longtemps utilisée comme support pour illustrer les histoires. Le 19<sup>e</sup> siècle voit apparaître un véritable phénomène de mode avec la production d'assiettes dites «parlantes» dont le MNHA possède de nombreuses pièces. Il s'agit d'assiettes plates avec un décor historié et légendé sur le bassin qui invitent au commentaire et à la discussion sur des sujets, traités de manière solennelle ou humoristique, tels que la chasse, la religion, les fables, la vie militaire ou encore les mœurs. Dès le début du siècle, les manufactures luxembourgeoises comme Villeroy & Boch produisent à destination d'un public varié de tels objets qui sont aujourd'hui de véritables témoins illustrés de la société de l'époque. Projetez-vous deux siècles en arrière grâce aux récits pédagogiques, politiques ou religieux de ces assiettes très bavardes!

#### CONFÉRENCE – sur inscription

Jeu 08 octobre 18 h (FR) gratuit

📍 MNHA



DANS LE CADRE DES  
JOURNÉES  
EUROPÉENNES  
DU PATRIMOINE 2020

# ACTIVITÉS POUR ADULTES

## HOW TO DRAW ATELIER DE DESSIN

Les cours de dessin HOW TO DRAW sont accessibles à tous, dès 16 ans. Accompagné par l'artiste Pit Molling, vous découvrirez la collection du musée, suivi d'une analyse d'œuvres exposées. Vous pouvez vous familiariser avec les bases du dessin, aussi bien peaufiner votre technique en assistant aux ateliers ponctuels en deux sessions.

### Objectifs généraux des cours

- Observation des formes, de la lumière et son ombre
- Transcription de l'image mentale sur une feuille
- Perspectives et dimensions de l'espace
- Main et geste: exercices répétitifs pour développer son «coup de main»
- La composition abstraite

### SOIT (débutant)

Jeudi 01 octobre 17h30-19h30 & Samedi 03 octobre 14h30-17h30  
Jeudi 05 novembre 17h30-19h30 & Samedi 07 novembre 14h30-17h30

### SOIT (avancé)

Jeudi 15 octobre 17h30-19h30 & Samedi 17 octobre 14h30-17h30  
Jeudi 19 novembre 17h30-19h30 & Samedi 21 novembre 14h30-17h30

📍 MNHA

## BLOC D'ATELIERS SUR DEUX JOURS

- sur inscription

16 €

(LU/DE/FR/EN)

📍 MNHA



## IMITATIONS DE BROCARD ET DE DAMAS DANS LA POLYCHROMIE ESPAGNOLE DU 17<sup>e</sup> SIÈCLE

avec Muriel Prieur, chef du service restauration, MNHA et Axel Wieland, restaurateur indépendant

Peindre des sculptures demande plus d'organisation et de structure que la peinture de chevalet. Pour expérimenter la technique d'imitation de textiles, appelée «Estofado», nous proposons un atelier en petit groupe. Les participants pourront s'exercer à la dorure polie, le sgraffito, les glacis et les décors à la pointe du pinceau. Aucune connaissance préalable n'est requise.



**BLOC D'ATELIERS SUR DEUX JOURS – sur inscription**  
16 €

Samedi 14 novembre 13h30 (L/D/F/E)  
&  
Dimanche 15 novembre 13h30 (L/D/F/E)

📍 MNHA

## LE CADRE DU FIGURATIF

Les ateliers sont accessibles à tous, dès 16 ans. En compagnie de l'artiste Pit Molling, découvrez les tableaux baroques de la collection familiale Haukohl présentés avec leurs cadres majestueux. La visite de l'exposition temporaire *Beyond the Medici* est suivie d'une analyse des œuvres exposées lors de laquelle le dessin comme point de départ de la peinture est mis en évidence. S'ensuit le volet pratique en deux sessions au cours duquel on apprend les bases du dessin figuratif, ainsi que les pratiques d'encadrement d'une œuvre d'art.



Objectifs généraux des cours

- Transcription de l'image mentale sur une feuille
- Perspectives et dimensions de l'espace
- Main et geste: exercices répétitifs pour développer son «coup de main»
- Le cadre et ses fonctions

**BLOC D'ATELIERS SUR DEUX JOURS – sur inscription**  
16 €

Jeudi 10 décembre 17h30 (L/D/F/E)  
&  
Samedi 12 décembre 14h30 (L/D/F/E)

ou

Jeudi 17 décembre 17h30 (L/D/F/E)  
&  
Samedi 19 décembre 14h30 (L/D/F/E)

📍 MNHA

# JEUNE PUBLIC

## C'EST À MOI QUE TU PARLES ? QUAND LES ASSIETTES PRENNENT LA PAROLE

Le MNHA possède de nombreuses assiettes « parlantes » du 19<sup>e</sup> siècle qui ont beaucoup d'histoires du passé à nous raconter. Après la présentation de plusieurs d'entre elles, les enfants sont conviés à un atelier pour peindre leur propre assiette parlante en utilisant la même technique que les manufactures d'antan. Munis de pinceaux et de tampons, qu'ils racontent à leur tour une histoire de leur vie quotidienne inspirée de leurs activités, leurs dernières vacances ou encore leur comptine préférée. Pendant ce moment créatif, les adultes sont invités à une visite guidée de la collection permanente de la section Arts décoratifs et populaires pour en apprendre davantage sur les faïences fines luxembourgeoises et l'actuel projet de digitalisation et de mise en ligne de la collection Villeroy & Boch.

ACTIVITÉ EN  
FAMILLE  
(pour enfants de 8 à 12  
ans)

Dimanche 04 octobre  
14 h  
(LU/FR/DE/EN)  
gratuit

📍 MNHA



## DEUX PARCOURS POUR ENFANTS

**Luxembourg for kids** et le rallye découverte, ce sont deux livrets pour les enfants à partir de 6 ans

Le MNHA propose désormais deux offres différentes pour ses jeunes visiteurs :

**Luxembourg for kids** cible les enfants à partir de 6 ans et constitue un parcours en douze stations qui mène à travers les collections du musée et propose différentes activités. Les jeunes visiteurs seront guidés par Wulles, la rigolotte mascotte dont le nom s'inspire du «Welle Mann», sculpture emblématique des bâtiments Wiltheim attenants au musée. L'objectif de ce tour est d'avoir un aperçu de l'histoire du Luxembourg et d'apprendre de manière ludique des détails captivants sur la culture et la vie quotidienne aux différentes époques.

**Le rallye découverte** est conçu pour les enfants à partir de 10 ans et fera découvrir les richesses de notre musée de façon interactive et ludique. Munis d'un livret, les jeunes feront appel à leurs connaissances et à leur perspicacité pour trouver les solutions. Le quiz les mènera à travers tout le musée, à la rencontre des collections d'archéologie, des beaux-arts, de la numismatique et des arts décoratifs et populaires.

📖 Brochures disponibles gratuitement à l'accueil

📍 MNHA





JEU 01	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (1/2) débutant	L/D/F/E	17h30	MNHA	16 €*
JEU 01	CONFÉRENCE	par Dr. Fred G. Meijer	EN	18h00	MNHA	gratuit*
SAM 03	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (2/2) débutant	L/D/F/E	14h30	MNHA	
DIM 04	ACTIVITÉ EN FAMILLE	Quand les assiettes prennent la parole	L/D/F/E	14h00	MNHA	gratuit*
DIM 04	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	14h30	M3E	gratuit*
MAR 06	REN'ART	Arts décoratifs et populaires	FR	12h30	MNHA	gratuit*
MER 07	KONSCHT & KAFFI	Kënschtler vum Mount: Dominique Lang	LU	15h00	MNHA	gratuit*
MER 07	VISITE THÉMATIQUE	Les tableaux et leur histoire	FR	17h00	M3E	gratuit*
JEU 08	CONFÉRENCE	par Noémie Montignie et Katia Schrobiltgen	FR	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 08	VISITE RÉGULIÈRE	Carla van de Puttelaar	EN	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 08	REN'ART	Arts décoratifs et populaires	FR	19h00	MNHA	gratuit*
SAM 10	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	14h30	M3E	gratuit*
MAR 13	REN'ART	Arts décoratifs et populaires	DE	12h30	MNHA	gratuit*
JEU 15	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (2/2) avancé	L/D/F/E	17h30	MNHA	16 €*
JEU 15	VISITE RÉGULIÈRE	De Mena, Murillo, Zurbarán	LU	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 15	REN'ART	Arts décoratifs et populaires	DE	19h00	MNHA	gratuit*
SAM 17	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (2/2) avancé	L/D/F/E	14h30	MNHA	
DIM 18	HISTOIRE URBAINE	Sur les traces du premier tramway	LU	14h30		gratuit*
DIM 18	VISITE RÉGULIÈRE	Carla van de Puttelaar	EN	16h00	MNHA	Entrée expo*
DIM 18	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	14h30	M3E	gratuit*
MAR 20	REN'ART	Arts décoratifs et populaires	EN	12h30	MNHA	gratuit*
JEU 22	VISITE RÉGULIÈRE	De Mena, Murillo, Zurbarán	FR	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 22	REN'ART	Arts décoratifs et populaires	EN	19h00	MNHA	gratuit*
SAM 24	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	14h30	M3E	gratuit*
DIM 25	VISITE THÉMATIQUE	Le siège de 1684. Vauban à Luxembourg	LU	16h00	M3E	gratuit*
MAR 27	REN'ART	Arts décoratifs et populaires	LU	12h30	MNHA	gratuit*
JEU 29	VISITE RÉGULIÈRE	Beyond the Medici	FR	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 29	REN'ART	Arts décoratifs et populaires	LU	19h00	MNHA	gratuit*



DIM 01	TOUSSAINT	fermé			MNHA/M3E	
MAR 03	REN'ART	Archéologie	FR	12h30	MNHA	gratuit*
MER 04	KONSCHT & KAFFI	Kënschtler vum Mount: Joseph Probst	LU	15h00	MNHA	gratuit*
JEU 05	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (1/2) débutant	L/D/F/E	17h30	MNHA	16 €*
JEU 05	VISITE-DÉBAT	Je sens l'art – l'art communique avec moi	LU	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 05	CONFÉRENCE	by Ruud Priem	EN	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 05	REN'ART	Archéologie	FR	19h00	MNHA	gratuit*
SAM 07	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (2/2) débutant	L/D/F/E	14h30	MNHA	
DIM 08	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	14h30	M3E	gratuit*
DIM 08	VISITE RÉGULIÈRE	The Haukohl Family Collection	LU	16h00	MNHA	Entrée expo*
MAR 10	REN'ART	Archéologie	DE	12h30	MNHA	gratuit*
JEU 12	VISITE-DÉBAT	La raison et l'art	FR	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 12	CONFÉRENCE	mit Muriel Prieur und Axel Wieland	DE	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 12	REN'ART	Archéologie	DE	19h00	MNHA	gratuit*

SAM 14	ATELIER POUR ADULTES	Imitations de brocart et de damas (1/2)	L/D/F/E	13h30	MNHA	16 €*
SAM 14	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	14h30	M3E	gratuit*
DIM 15	ATELIER POUR ADULTES	Imitations de brocart et de damas (2/2)	L/D/F/E	13h30	MNHA	
DIM 15	HISTOIRE URBAINE	Les héros de guerre au cimetière Notre-Dame	FR	14h30		gratuit*
DIM 15	VISITE THÉMATIQUE	Luxembourg – une ville fortifiée	FR	16h00	M3E	gratuit*
MAR 17	REN'ART	Archéologie	EN	12h30	MNHA	gratuit*
JEU 19	CONFÉRENCE	by Huub Baja	EN	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 19	VISITE THÉMATIQUE	Florenz: Geschichte einer Kunst- und Kulturstadt	DE	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 19	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (2/2) avancé	L/D/F/E	17h30	MNHA	16 €*
JEU 19	REN'ART	Archéologie	EN	19h00	MNHA	gratuit*
SAM 21	ATELIER POUR ADULTES	How to draw (2/2) avancé	L/D/F/E	14h30	MNHA	
DIM 22	VISITE RÉGULIÈRE	De Mena, Murillo, Zurbarán / dernière visite	DE	16h00	MNHA	Entrée expo*
DIM 22	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	14h30	M3E	gratuit*
MAR 24	REN'ART	Archéologie	LU	12h30	MNHA	gratuit*
MER 25	VISITE THÉMATIQUE	Armes et forteresse	LU	17h00	M3E	gratuit*
JEU 26	VISITE-DÉBAT	La raison et l'art	LU	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 26	REN'ART	Archéologie	LU	19h00	MNHA	gratuit*
SAM 28	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	14h30	M3E	gratuit*
SAM 28	VISITE-DÉBAT	Je sens l'art - l'art communique avec moi	FR	15h00	MNHA	gratuit*
SAM 28	VISITE THÉMATIQUE	Florenz: Geschichte einer Kunst- und Kulturstadt	DE	15h00	MNHA	Entrée expo*



MAR 01	REN'ART	Monnaies et Médailles	FR	12h30	MNHA	gratuit*
MER 02	KONSCHT & KAFFI	Kënschtler vum Mount: Théo Kerg	LU	15h00	MNHA	gratuit*
JEU 03	VISITE-DÉBAT	Herausragende Florentiner Persönlichkeiten	DE	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 03	REN'ART	Monnaies et Médailles	FR	19h00	MNHA	gratuit*
SAM 05	VISITE THÉMATIQUE	Barockkünstler in Florenz	DE	15h00	MNHA	Entrée expo*
DIM 06	VISITE THÉMATIQUE	Les Saintes-Maries	LU	15h00	MNHA	gratuit*
MAR 08	REN'ART	Monnaies et Médailles	DE	12h30	MNHA	gratuit*
MER 09	VISITE RÉGULIÈRE	Forteresse, Histoire, Identités	LU	17h00	M3E	gratuit*
JEU 10	ATELIER POUR ADULTES	Le cadre du figuratif (1/2)	L/D/F/E	17h30	MNHA	16 €*
JEU 10	VISITE-DÉBAT	Je sens l'art - l'art communique avec moi	LU	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 10	REN'ART	Monnaies et Médailles	DE	19h00	MNHA	gratuit*
SAM 12	ATELIER POUR ADULTES	Le cadre du figuratif (2/2)	L/D/F/E	14h30	MNHA	
SAM 12	HORS LES MURS	À l'assaut du Kirchberg (départ Funiculaire Kirchberg)	L/D/F/E	14h30	M3E	gratuit*
DIM 13	HISTOIRE URBAINE	Une ville rejoint sa gare	LU	14h30		gratuit*
MAR 15	REN'ART	Monnaies et Médailles	EN	12h30	MNHA	gratuit*
JEU 17	ATELIER POUR ADULTES	Le cadre du figuratif (1/2)	L/D/F/E	17h30	MNHA	16 €*
JEU 17	VISITE RÉGULIÈRE	Beyond the Medici	FR	18h00	MNHA	gratuit*
JEU 17	REN'ART	Monnaies et Médailles	EN	19h00	MNHA	gratuit*
SAM 19	ATELIER POUR ADULTES	Le cadre du figuratif (2/2)	L/D/F/E	14h30	MNHA	
SAM 19	VISITE-DÉBAT	Je sens l'art - l'art communique avec moi	FR	15h00	MNHA	gratuit*
DIM 20	VISITE RÉGULIÈRE	Beyond the Medici	DE	16h00	MNHA	Entrée expo*
MAR 22	REN'ART	Monnaies et Médailles	LU	12h30	MNHA	gratuit*



JEU 24	RÉVEILLON	ouvert de 10h00 à 14h00 / pas de nocturne				MNHA/M3E
VEN 25	NOËL	fermé				MNHA/M3E
SAM 26	SAINT-ÉTIENNE	ouvert de 10h00 à 18h00				MNHA/M3E
DIM 27	VISITE THÉMATIQUE	Un fort pas comme les autres	LU	16h00	M3E	gratuit*
MAR 29	RENC'ART	Monnaies et Médailles	LU	12h30	MNHA	gratuit*
JEU 31	SAINT-SYLVESTRE	ouvert de 10h00 à 16h30 / pas de nocturne				MNHA/M3E

\* inscription obligatoire pour toutes nos activités  
du lundi au vendredi

par  [servicedespublics@mnha.etat.lu](mailto:servicedespublics@mnha.etat.lu) ou par  47 93 30 - 214

## VILLA ROMAINE ECHTERNACH

Fermeture saisonnière jusqu'au 07 avril 2021



# MNHA

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
tél.: 47 93 30-1  
www.mnha.lu

## HEURES D'OUVERTURE | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

Lundi		fermé
Mardi - Mercredi		10 h - 18 h
Jeudi	10 h - 20 h (17 -20 h gratuit)	
Vendredi - Dimanche		10 h - 18 h
Montag		geschlossen
Dienstag - Mittwoch		10 - 18 Uhr
Donnerstag	10 - 20 Uhr (17-20 Uhr gratis)	
Freitag - Sonntag		10 - 18 Uhr
Monday		closed
Tuesday - Wednesday		10 am - 6 pm
Thursday	10 am - 8 pm (5 - 8 pm free)	
Friday - Sunday		10 am - 6 pm

## VISITES GUIDÉES | FÜHRUNGEN | GUIDED TOURS

### Visiteurs individuels | Einzelbesucher | Single visitors

Jeudi à 18 h et dimanche à 16 h	en alternance	LU/DE/FR/EN
Donnerstag 18 Uhr und Sonntag 16 Uhr	abwechselnd	LU/DE/FR/EN
Thursday 6 pm and Sunday 4 pm	alternately	LU/DE/FR/EN

### Groupes | Gruppen | Groups (≥ 10)

uniquement sur demande | nur auf Anfrage | available upon request

LU/DE/FR/EN/PT/NL/IT/ES

80 € (+ entrée ~ Eintritt ~ admission)

Infos et réservations:

T (+352) 47 93 30 – 214 | F (+352) 47 93 30 – 315

servicedespublics@mnha.etat.lu

## TARIFS | EINTRITTSPREISE | ADMISSION FEES

### Exposition permanente | Dauerausstellung | Permanent Exhibition

gratuit | gratis | free

### Expositions temporaires | Sonderausstellungen |

Temporary Exhibitions

adultes | Erwachsene | adults 7 €

groupes | Gruppen | groups (≥ 10) 5 € / personne | Person | person

familles | Familien | families 10 €

(2 adultes & enfant(s) | 2 Erwachsene & Kind(er) |  
2 adults & child(ren))

étudiants | Studenten | students gratuit | gratis | free

< 26, Amis des musées, ICOM gratuit | gratis | free

**Nocturne le jeudi avec entrée libre dès 17 h.**

**Langer Donnerstag mit freiem Eintritt ab 17 Uhr.**

**Late-night opening on thursday with free entry after 5 p.m.**



## HEURES D'OUVERTURE | ÖFFNUNGSZEITEN | OPENING HOURS

Lundi	fermé
Mercredi	10 h - 20 h (17 -20 h gratuit)
Mardi - Dimanche	10 h - 18 h
Montag	geschlossen
Mittwoch	10 - 20 Uhr (17-20 Uhr gratis)
Dienstag - Sonntag	10 - 18 Uhr
Monday	closed
Wednesday	10 am - 8 pm (5 - 8 pm free)
Tuesday - Sunday	10 am - 6 pm

## VISITES GUIDÉES | FÜHRUNGEN | GUIDED TOURS

### Visiteurs individuels | Einzelbesucher | Single visitors

Mercredi à 17 h et dimanche à 16 h	en alternance	LU/DE/FR/EN
Mittwoch 17 Uhr und Sonntag 18 Uhr	abwechselnd	LU/DE/FR/EN
Wednesday 5 pm and Sunday 4 pm	alternately	LU/DE/FR/EN

### Groupes | Gruppen | Groups (≥10)

uniquement sur demande | nur auf Anfrage | available upon request

LU/DE/FR/EN/NL

80 € (+ entrée ~ Eintritt ~ admission)

Infos et réservations:

T (+352) 47 93 30 – 214 | F (+352) 47 93 30 – 315

servicedespublics@mnha.etat.lu

## TARIFS | ENTRITTSPREISE | ADMISSION FEES

### Exposition permanente | Dauerausstellung | Permanent Exhibition

gratuit | gratis | free

### Expositions temporaires | Sonderausstellungen |

Temporary Exhibitions

adultes | Erwachsene | adults 7 €

groupes | Gruppen | groups (≥ 10) 5 € / personne | Person | person

familles | Familien | families 10 €

(2 adultes & enfant(s) | 2 Erwachsene & Kind(er) | 2 adults & child(ren)

étudiants | Studenten | students gratuit | gratis | free

< 26, Amis des musées, ICOM gratuit | gratis | free

**Nocturne le mercredi avec entrée libre dès 17 h.**

**Langer Mittwoch mit freiem Eintritt ab 17 Uhr.**

**Late-night opening on wednesday with free entry after 5 p.m.**



16.10.2020 – 21.2.2021

designer.lu

# BE YO ND THE ME DI CI



FLORENTINE ART  
IN THE BAROQUE  
*THE HAUKOHL FAMILY  
COLLECTION*

Musée national  
d'histoire et d'art  
Luxembourg

T +352 47 93 30-1  
F +352 47 93 30-271  
musee@mnha.etat.lu

Marché-aux-Poissons  
L-2345 Luxembourg  
www.mnha.lu

**M<sub>N</sub>HA**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



THE LEIR CHARITABLE FOUNDATIONS